oventrop

Premium Armaturen + Systeme

Bypass-Armatur DN 25
Bypass Valve DN 25
Robinet bypass DN 25
Valvola bypass DN 25

Einbauanleitung
Installation instructions
Instructions de montage
Istruzione di montaggio

D

Verwendungsbereich:

Oventrop-Trinkwasser-Verteilsystem PN 10 zum Anschluss von Enthärtungsanlagen mit integrierter Verschneideeinrichtung.

SVGW zertifiziert
Schallschutz geprüft nach EN ISO 3822:
Armaturengruppe I

Beschreibung:

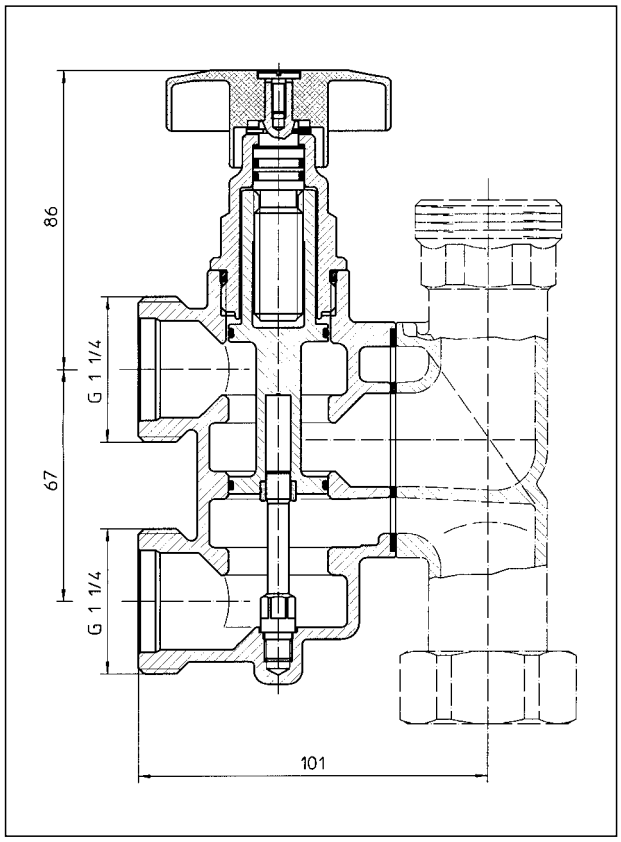
Oventrop-Bypass-Armatur aus Rotguss, DN 25, PN 10, max. Wassertemperatur 90°C, Anschlüsse zur Enthärtungsanlage G 1¼ Außengewinde, wartungsfreie Spindelabdichtung.
Zu- und Ablauf zur Enthärtungsanlage absperrbar, bei gleichzeitiger Anlagenversorgung mit nicht enthärtetem Wasser (Bypass).
Die Bypass-Armatur wird, in Verbindung mit einem Oventrop-EAS (Art.-Nr. 420 20 08), zum Anschluss von Enthärtungsanlagen mit integrierter Verschneideeinrichtung eingesetzt.

Technische Daten:

Zu- und Ablauf zur Enthärtungsanlage geöffnet. Bypass abgesperrt.
k_V-Wert = 8.0 m³/h

Zu- und Ablauf zur Enthärtungsanlage abgesperrt, Bypass geöffnet.
k_V-Wert = 7.5 m³/h

Artikel-Nr.:
420 03 08, Bypass Armatur DN 25



GB

Application:

Oventrop distributor system for potable water PN 10 for the connection of waters softeners with integrated bypass mixing valve.

Description:

Oventrop bypass valve made of bronze, DN 25, PN 10, max. water temperature 90°C, connections to water softener G 1¼ male thread, maintenance-free stem seal.
Supply and return pipe to the water softener can be isolated with untreated water being supplied via the bypass.
Combined with an Oventrop one pipe connection piece EAS (item no. 420 20 08), the bypass valve is used for the connection of water softeners with integrated bypass mixing valve.

Technical data:

Supply and return to the water softener opened.
Bypass closed.
k_V value = 8.0 m³/h

Supply and retum to the water softener closed.
Bypass opened.
k_V value = 7.5 m³/h

F

Domaine d'utilisation:

Système de distribution d'eau potable Oventrop PN 10 pour le raccordement d'adoucisseurs avec vanne bypass intégrée.

Descriptif:

Robinet bypass Oventrop DN 25, PN 10, en bronze. Température max. d'eau 90 °C. Raccordements pour adoucisseur G 1¼ mâle. Etanchéité de la tige sans entretien.
Isolement de l'aller et du retour vers l'adoucisseur en continuant l'approvisionnement de l'installation en eau non traitée (bypass).
Le robinet bypass est monté en combinaison avec une pièce de raccordement monotube Oventrop réf. 420 02 08 pour le raccordement d'un adoucisseur avec vanne bypass intégrée.

Données techniques:

Aller et retour vers l'adoucisseur ouverts, bypass fermé,
valeur k_V = 8.0 m³/h

Aller et retour vers l'adoucisseur fermés, bypass ouvert,
valeur k_V = 7.5 m³/h

I

Campo d'impiego:

Sistema di distribuzione Oventrop per impianti di acqua potabile PN 10 da collegare all'impianto di addolcimento con dispositivo di miscelazione integrata.

Descrizione:

La "valvola bypass" Oventrop in ghisa rossa DN 25, PN 10, temperatura mass. 90 °C, raccordi FM da G 1¼, guarnizione mandrino che non richiede manutenzione.
Carico e scarico lato addolcitore serrabile, garantendo l'alimentazione di acqua non addolcita (bypass).
La valvola bypass si impiega con Oventrop EAS (cod. art. 420 02 08) per collegamento all'impianto di addolcimento con miscelazione integrata.

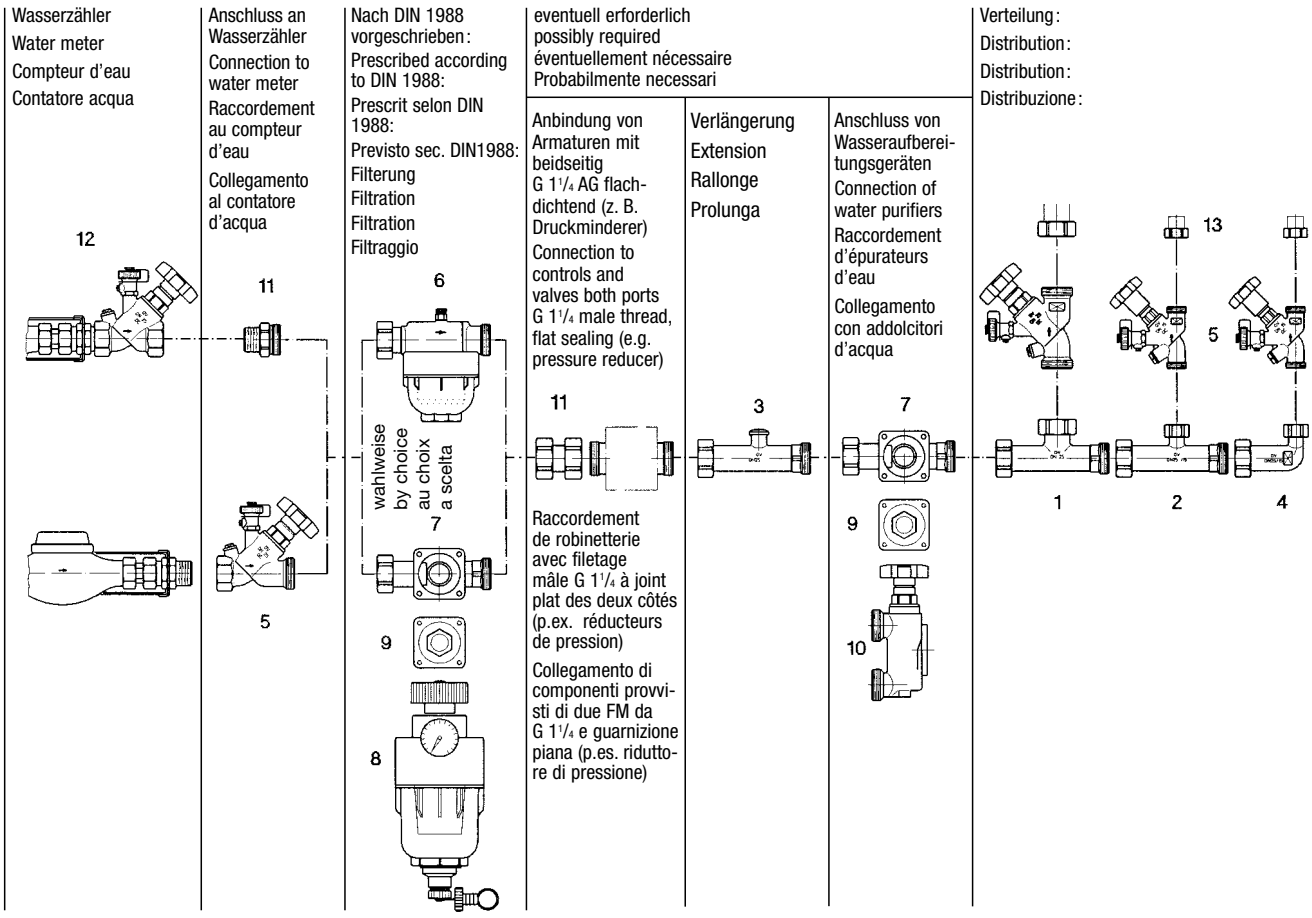
Dati tecnici:

Carico e scarico aperto verso l'impianto di addolcimento, bypass chiuso,
valore k_V = 8.0 m³/h

Carico e scarico chiuso verso l'impianto di addolcimento, bypass aperto,
valore k_V = 7.5 m³/h

oventrop

Oventrop-Trinkwasser-Verteilsystem
Oventrop-Distributor System for Potable Water
Oventrop-Système de distribution d'eau potable
Sistema di distribuzione per acqua potabile Oventrop



Das Oventrop-Trinkwasserverteilsystem aus Rotguss (PN 16) ermöglicht die schnelle Erstellung von Hauswasserverteilungen.
Die Komponenten werden flachdichtend miteinander verschraubt. Der Verteilerstrang hat eingangsseitig eine G 1¼ Überwurfmutter und ausgangsseitig ein entsprechendes Außengewinde.
Das Anschlussmaß ist 140 mm.

Die Verteilerabgänge der T-Stücke (Pos. 1 und 2) und des Winkels (Pos. 4) sind mit einer Überwurfmutter ausgestattet und ermöglichen den direkten Anschluss von flachdichtenden Absperrarmaturen mit Außengewinde G 1¼ oder G ¾ (Pos. 5).

Ein zum System passender Wasserfilter (Pos. 6) kann direkt eingebunden werden.
Das EAS (Einrohr-Anschluss-Stück Pos. 7) dient zur Anbindung von Oventrop Wasser- und Rückspülfiltern mit EAS-Anschluss (Pos. 8).
Wasseraufbereitungsanlagen oder Rohrspüleinrichtungen können über die Beipass-Armatur (Pos. 10) angebunden werden.

Weiterhin erhältlich sind Verlängerung (Pos. 3), Überströmkappen (Pos. 9), Nippel (Pos. 11) und Anschlussverschraubungen für alle gängigen Rohre (Pos. 13).

The Oventrop distributor system for potable water made of bronze (PN 16), enables a fast installation of pipework for domestic water distribution. The components are connected with flat sealing screws. The distributor has a G 1¼ collar nut at the inlet port and is male threaded accordingly at the outlet port.
The dimension is 140 mm.

The distributor outlets of the T-pieces (see illustration 1 & 2) and of the elbow (see illustr. 4), are equipped with a collar nut and are thus suitable for a direct connection to flat sealing isolating valves with male thread G 1¼ or G ¾ (see illustr. 5).

A suitable water filter (illustr. 6) can be directly incorporated into the system.
The one-pipe connection piece (illustr. 8) is suitable for the installation of water filters and back flush filters with the same connection fitting.
Water purifiers/softeners or pipe flushing fittings can be incorporated via the by-pass valve (illustr. 10).

Also available are an extension (illustr. 3), a pressure relief cap (illustr. 9), nipples (illustr. 11) and compression fittings for all standard pipes (illustr. 13).

Le système de distribution d'eau potable Oventrop en bronze (PN 16) permet la pose rapide d'un système de distribution d'eau domestique.
Le serrage des différents composants est a joint plat. L'entrée de la colonne de distribution est équipée d'un écrou d'accouplement G 1¼ et la sortie d'un filetage mâle correspondant.
Cote de montage: 140 mm

Les sorties des tés (pos. 1 et 2) et du coude (pos. 4) sont équipées d'un écrou d'accouplement permettant un raccordement direct de robinets d'arrêt à joint plat avec filetage mâle G 1¼ ou G ¾ (pos. 5).

Un filtre à eau approprié (pos. 6) peut être raccordé directement.
La pièce de raccordement monotube (pos. 7) sert au raccordement de filtres à eau et filtres à eau à rinçage Oventrop (pos. 8). Des épurateurs d'eau ou des dispositifs de rinçage de tuyauterie peuvent être raccordés par l'intermédiaire du robinet bypass (pos. 10).

Une rallonge (pos. 3), des capuchons (pos. 9), un mamelon (pos. 11) et des raccords pour l'ensemble des tubes courants (pos. 13) sont également disponibles.

Il sistema di distribuzione per acqua potabile Oventrop in ghisa rossa (PN 16) permette una rapida realizzazione della distribuzione acqua.
I vari componenti dotati di guarnizione piatta vengono avvitati fra di loro. La tubazione di distribuzione da e dotato in entrata di una calotta da G 1¼ e in uscita on un corrispondente FM.
La misura d'ingombro e di 140 mm.

Le uscite dei raccordi a „T" (pos. 1 e 2) del raccordo curvo (pos.4) sono dotati di calotta e permettono il collegamento con valvole di intercettazione con guarnizione piatta con FM - G 1¼ oppure G ¾ (pos. 5).

Puo'essere montato un filtro d'acqua adatto al sistema (pos. 6). Il EAS (Raccordo monotubo pos. 7) serve per il montaggio dei filtro per acqua con o senza dispositivo autopulente Oventrop dotati del EAS (pos. 8). Addoleitori d'acqua o dispositivi autopulenti per tubazioni possono essere montati per mezzo di un by-pass (pos. 10).

Inoltre sono disponibili, prolunghe (pos. 3), dispositivo di troppo pieno (pos. 9), nipple (pos. 11) e raccordi (pos. 11) per tutti i tipi di tubi correnti (pos. 13).

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de.

For an overview of our global presence visit www.oventrop.com.

Vous trouverez une vue d'ensemble des interlocuteurs dans le monde entier sur www.oventrop.com.

Per ulteriori informazioni sulla ns. organizzazione commerciale nel mondo potete consultare il ns sito www.oventrop.com.

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0)29 62 82-0
Telefax +49 (0)29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Technische Änderungen vorbehalten.

420030880
09/2013